

في دورتها الثانية 2009

حسن حمزة يفوز بجائزة ابن خلدون-سنغور

عن تعريب كتاب «حرب اللغات والسياسات اللسانية» للفرنسي لويس جون كالفلي

فاز الأستاذ حسن حمزة بجائزة ابن خلدون-سنغور للترجمة في دورتها الثانية عن ترجمته لكتاب «حرب اللغات والسياسات اللغوية» الذي أصدرته المنظمة العربية للترجمة، وقد عربّه من أصله الفرنسي بعنوان «حرب اللغات والسياسات اللسانية» (La guerre des langues et les politiques linguistiques) للكاتب لويس جون كالفلي (Louis-Jean Calvet)، ونشرته دار هاشيت العالمية.

وسيتسلم الفائز وهو فرنسي من أصل سوري جائزته من معالي الدكتور محمد العزيز ابن عاشور، المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (ألكسو) والسيد عبدو ضيوف، الأمين العام للمنظمة الدولية للفرنكوفونية يوم 24 سبتمبر بباريس في حفل يقام بمعهد العالم العربي الذي سيحتضن بالمناسبة لقاء علميا حول الترجمة من العربية إلى الفرنسية ومن الفرنسية إلى العربية يحضره جمع من الباحثين والخبراء

من الفضاءين العربي والفرنكوفوني.

جائزة ابن خلدون-سنغور أحدثتها الألكسو والمنظمة الدولية للفرنكوفونية في نطاق التعاون بينهما لتشجيع كل أشكال التبادل الثقافي والأدبي بين الوطن العربي والفضاء الفرنكوفوني سعياً منها لدعم التنوع الثقافي واللغوي وتطويره، وهي تمنح سنوياً لأفضل ترجمة في مجال العلوم الإنسانية بالتداول من العربية إلى الفرنسية ومن الفرنسية إلى العربية لحفز المترجمين والمترجمات على مواصلة العطاء والإنتاج ومزيد الإسهام في تنمية الفكر الإنساني المعاصر.

وقد اجتمعت لجنة التحكيم يوم 13 جويلية 2009 بمقر الألكسو بتونس بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمنظمة الدولية للفرنكوفونية، وبرئاسة الدكتور عبد الوهاب بوحدوية، رئيس الأكاديمية التونسية للفنون والعلوم والآداب - بيت الحكمة - واختارت الكتاب الفائز لجودة ترجمته إلى العربية ووفائه للنصّ الأصلي المتميّز ببعده العلمي وبأطروحته الفكرية التي أنشأها مؤلفها العالم الألسني لويس جون كالفي الذي يؤكد أن التنوع الألسني ظاهرة أساسية للتنوع الثقافي ولثراء المجتمعات البشريّة ترفض فكرة أحادية اللغة للإنسانية جمعاء.

وتركبت لجنة التحكيم من السادة زهيدة درويش جبّور، أستاذة بجامعة طرابلس لبنان، وتهاني عمر، الرئيسة الشرفية للجامعة الفرنسية بالقاهرة (مصر)، ورجاء فرحات مستشار بوزارة الثقافة والمحافظة على التراث (تونس)، ومحمد مصطفى القباج، مقرر الأكاديمية الملكية (المغرب)،

وبسام بركة الأمين العام لاتحاد المترجمين العرب (لبنان).

وللعلم فإن المنظمة الدولية للفرنكوفونية تضم 56 دولة أعضاء و14 ملاحظاً، أما المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (ألكسو) فهي منظمة تنشط في نطاق العمل العربي المشترك وتضم 22 دولة عربية من بينها سبع دول أعضاء في المنظمة الفرنكوفونية.

لمزيد المعلومات حول حفل تسليم الجائزة والملتقى المرافق له يرجى الاتصال بـ :

- d.boukhris@alecso.org.tn

- julien.kilanga-musinde@francophonie.org

والإعلام الاتصال بـ :

- السيد محمد بن رجب، المسؤول عن الإعلام بالألكسو

m.benrajeb.@alecso.org.tn

- السيدة أنيسة براق، المسؤولة عن الاعلام بالمنظمة الدولية

للفرنكوفونية

anissa.barrak@francophonie.org